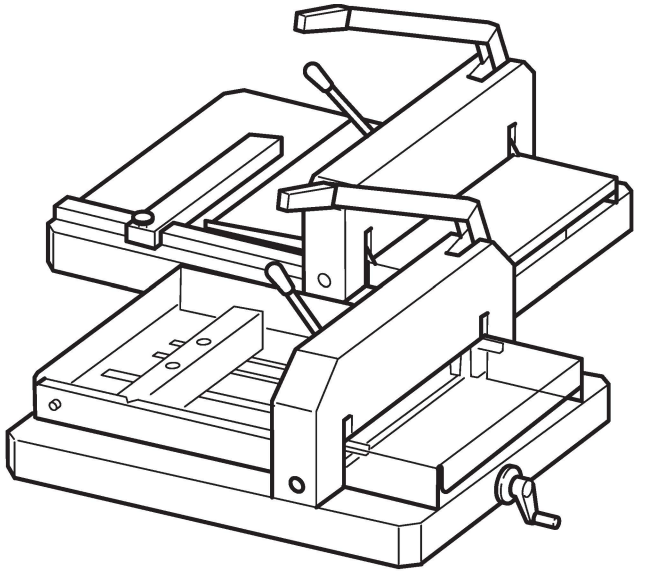
DAHLE®

Dahle North America, Inc.
49 Vose Farm Road
Peterborough, NH 03458
Tel. (800) 995-1379
info@dahle.com
www.dahle.com

842
846
848



- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating instructions
- (F) Instructions de service
- (E) Manual de instrucciones
- (I) Istruzioni per l'uso
- (P) Manual de instruções
- (DK) Betjeningsvejledning
- (FIN) Laitteen käyttöohje
- (N) Bruksanvisning
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (RUS) Инструкция по эксплуатации
- (S) Bruksanvisning
- (CZ) Návod k obsluze
- (H) Használati utasítás
- (HR) Upute za uporabu
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RO) Instrucţiuni de folosire
- (SLO) Navodilo za uporabo
- (ARABIC) ارشادات الاستخدام
- (BG) Упътване за обслужване
- (CN) 操作说明
- (GR) Οδηγίες χρήσης
- (JP) 取扱説明
- (TR) Kullanma Kılavuzu

DAHLE®

(D) Allgemeine Angaben
(GB) General data
(F) Données générales
(E) Datos generales
(I) Dati generali
(P) Indicações gerais
(DK) Generelle angivelser
(FIN) Yleiset tiedot
(N) Generelle opplysninger
(NL) Algemene instructies
(RUS) Общие указания
(S) Allmänt
(CZ) Vöeobecné údaje
(H) Átalános adatok
(HR) Opći podaci
(PL) Dane ogólne
(RO) Date generale
(SLO) Splošni podatki
(ARABIC) معلومات عامة
(BG) Общи данни
(CN) 概述
(GR) Γενικά στοιχεία
(JP) 一般データ
(TR) Genel bilgiler

(D) Achtung / Vorsicht
(GB) Warning / Caution
(F) Attention / Prudence
(E) Atención / Cuidado
(I) Attenzione / prudenza
(P) Atenção / Cuidado
(DK) Bemærk / forsigtig
(FIN) Huomio / varo
(N) OBS / Forsiktig
(NL) Attentie / voorzichtig
(RUS) Внимание / Осторожно
(S) OBS / var försiktigt
(CZ) Pozor / opatrně
(H) Figyelem / Vigyázat
(HR) Pozor / oprez
(PL) Uwaga / Ostrożnie
(RO) Atenție / Precauție
(SLO) Pozor / Previdnost
(ARABIC) انتبه / احذر
(BG) Внимание / Важно
(CN) 注意／小心
(GR) Προσοχή / προφύλαξη
(JP) 危険/注意
(TR) Dikkat / İhtiyat

(D) Gerät standsicher aufstellen
(GB) Place in a stable position
(F) Installer l'appareil de façon stable
(E) Colocar la máquina de manera estable
(I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
(P) Colocar a máquina numa posição esatável
(DK) Opstil apparaten stabilt
(FIN) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N) Oppstill apparatet stabilt
(NL) Stel de machine stabiel op
(RUS) Установить устройство надежно и устойчиво
(S) Ställ upp apparaten stabilt
(CZ) Přistroj postavit na stabilní místo
(H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(HR) Uredaj stabilno postaviti
(PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
(RO) A se pune aparatul în poziție sigură
(SLO) Pripravo stabilno namestiti
(ARABIC) وضع الآلة في وضعية آمنة
(BG) Инсталирайте уреда върху стабилна основа
(CN) 牢固地放置设备
(GR) Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
(JP) 装置を安定するようにセットしてください。
(TR) Cihazı sağlam yerleştiniz

(D) Nicht der Nässe aussetzen
(GB) Do not expose to the wet
(F) Ne pas exposer à l'humidité
(E) No exponer a la humedad
(I) Non esporre all'umidità
(P) Não expor à humidade
(DK) Må ikke udsættes for væde
(FIN) Ei saa altistaa kosteudelle
(N) Skal ikke utsettes for væte
(NL) Niet aan vocht blootstellen
(RUS) Предохранять от попадания влаги
(S) Får ej utsättas för väta
(CZ) Nevystavovat vlhkosti
(H) Ne tegye ki nedvességnek
(HR) Ne izlagati vlazi
(PL) Nie narażać na wilgoć
(RO) A se feri de umezeală
(SLO) Ne izpostavljati vlagi
(ARABIC) لا يعرض للبلل
(BG) Не излагайте на влага
(CN) 请勿置于潮湿环境
(GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
(JP) 湿気にさらさないで下さい。
(TR) Rutubete maruz bırakmayınız

(D) 2 Personen erforderlich
(GB) 2 people required
(F) 2 personnes nécessaires
(E) Son necesarias 2 personas
(I) Sono necessarie 2 persone
(P) São neccesárias duas pessoas
(DK) 2 personer påkrævet
(FIN) Tarvitaan 2 henkilöä
(N) Krever 2 personer
(NL) 2 personen noodzakelijk
(RUS) Требуется 2 человека
(S) 2 personer erfordras
(CZ) Zapotřebí jsou 2 osoby
(H) 2 személy szükséges
(HR) Neophodne 2 osobe
(PL) Niezb dne 2 osoby
(RO) 2 persoane sunt necesare
(SLO) Potrebni 2 osebi
(ARABIC) لزوم حضور شخصين
(BG) Необходими са 2-ма души
(CN) 需要二个人
(GR) Απαιτούνται 2 άτομα
(JP) 二人必要
(TR) 2 kişiye ihtiyaç vardır

(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(P) Modo de utilização
(DK) Betjening
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(NL) Bediening
(RUS) Управление
(S) Handhavande
(CZ) Obsluha
(H) Kezelés
(HR) Rukovanje
(PL) Obsługa
(RO) Comanda
(SLO) Upravljanje
(ARABIC) التشغيل
(BG) Обслужване
(CN) 操作使用
(GR) Χειρισμός
(JP) 操作
(TR) Kullanma

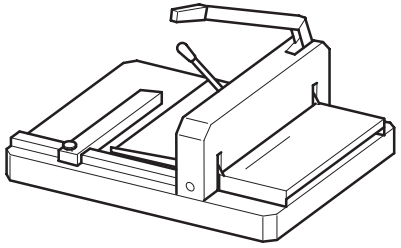
(D) Messer nicht an Schneidekante berühren
(GB) Do not touch sharp edge of blade
(F) Ne pas toucher le côte affûté de la lame
(E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
(I) Non toccare la lama sul filo
(P) Não tocar na lâmina da guilhotina
(DK) Rør ikke ved knivsæggen
(FIN) Älä kosketa terää leikkuureunasta
(N) Rør ikke ved knivseggen
(NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
(RUS) Не касаться режущей кромки ножа
(S) Rör inte vid knivens skärkant
(CZ) Nedotýkat se ostří nože
(H) Ne nyúljon a kés éléhez
(HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
(PL) Nie dotykać noża po stronie tnącej
(RO) Nu atingeți tăișu cuțitului
(SLO) Noža ne prijemati na rezalnem robu
(ARABIC) لا تُمس الجانب القاطع للآلة
(BG) Не пипайте острието на ножа
(CN) 请勿触摸刀刃
(GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
(JP) カッターの刃には触れないで下さい。
(TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli

(D) Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
(GB) Do not insert paper clips or staples
(F) N'introduire ni trombone, ni agrafe !
(E) ¡No introduzca clips ni grapas!
(I) Non introdurre fermagli o punti metallici!
(P) Não introduzir clipes nem prendedores de papel!
(DK) Før ikke clips ind!
(FIN) Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
(N) Ikke stikk inn binderser eller stifter!
(NL) Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
(RUS) Не вводить скрепки или скобы для сшивания бумаг!
(S) För varken in pappersklämmor eller gem!
(CZ) Nevsunovat ani sešívací spony ani kancelářské svorky!
(H) Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapcsot!
(HR) Ne uvoditi spajalice ili takerice!
(PL) Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
(RO) Nu introduceți agrafe sau capse!
(SLO) Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
(ARABIC) لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للاوراق!
(BG) Не вкарвайте нито кламери, нито телбод!
(CN) 曲别针和钉书钉皆不得放入！
(GR) Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικά!
(JP) ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。
(TR) Ataç veya zımba teli sokmayınız!

(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien
(E) Mantenimiento
(I) Manutenzione
(P) Manutenção
(DK) Vedligeholdelse
(FIN) Huolto
(N) Vedlikehold
(NL) Onderhoud
(RUS) Обслуживание
(S) Skötsel
(CZ) Údržba
(H) Karbantartás
(HR) Održavanje
(PL) Obsługa techniczna
(RO) Întreținere
(SLO) Vzdrževanje
(ARABIC) الصيانة
(BG) Техническа поддръжка
(CN) 维护保养
(GR) Συντήρηση
(JP) 保守
(TR) Bakım

1

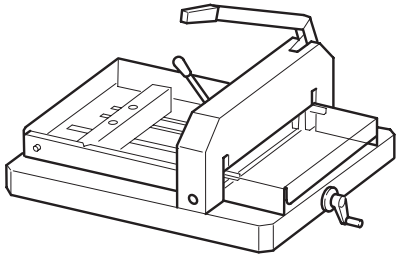
842



29 kg

2

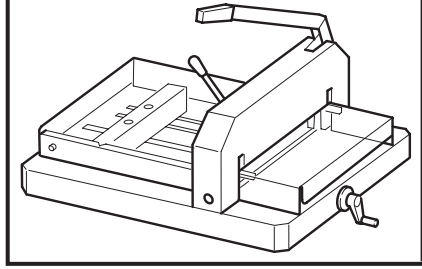
846



41 kg

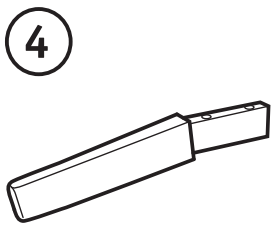
3

848



61 kg

4

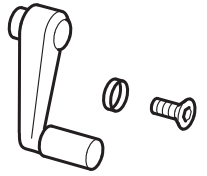


3 mm

4 mm

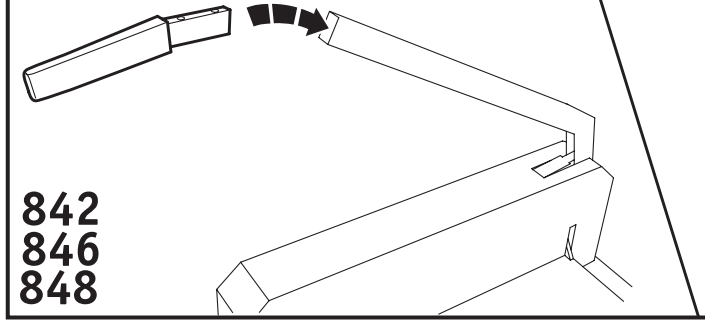
5 mm

842
846
848

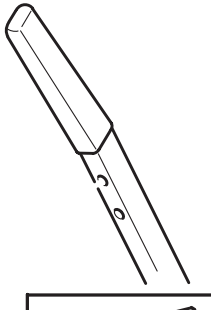


846
848

5

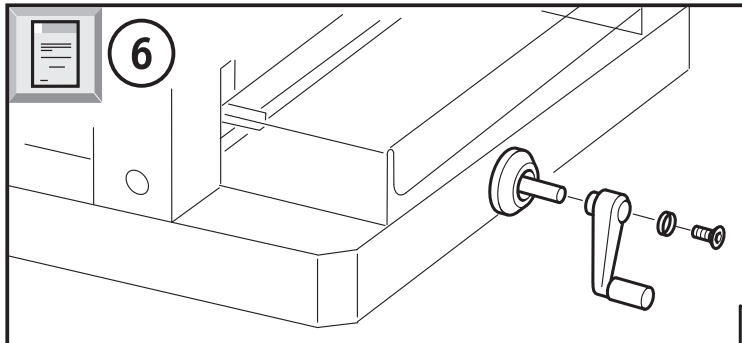


842
846
848



4 mm

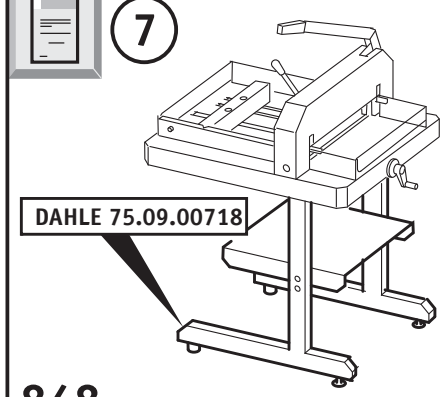
6



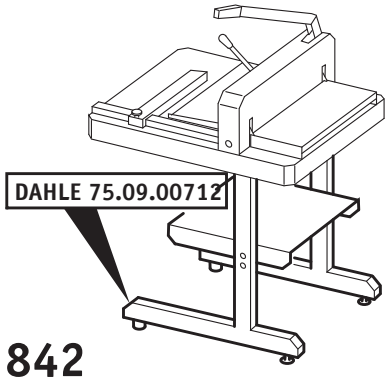
846
848

4 mm

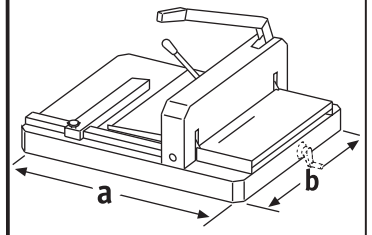
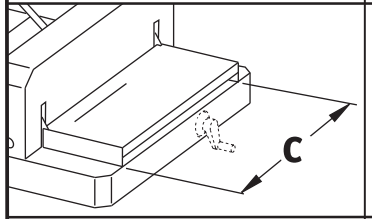
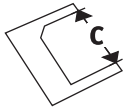
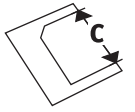
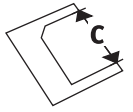
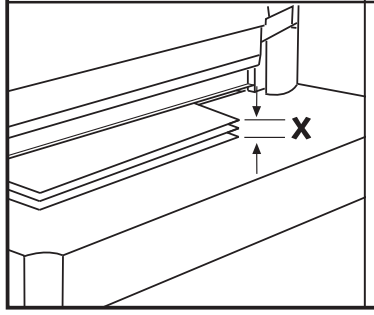
7



848

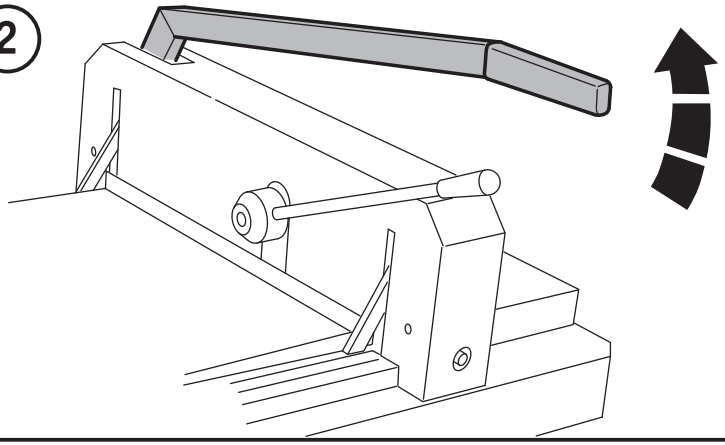


842
846

	842	846	848
	a = 590 mm b = 720 mm	a = 650 mm b = 760 mm	a = 720 mm b = 860 mm
	 430 mm	 430 mm	 475 mm
	20 mm	60 mm	80 mm

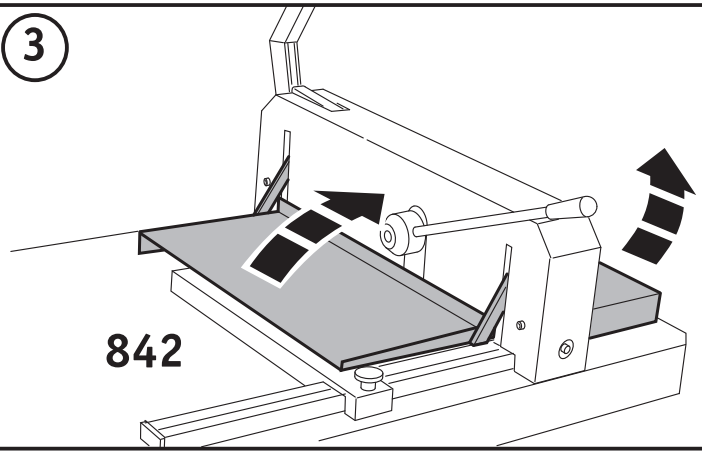
1

2



842
846
848

3

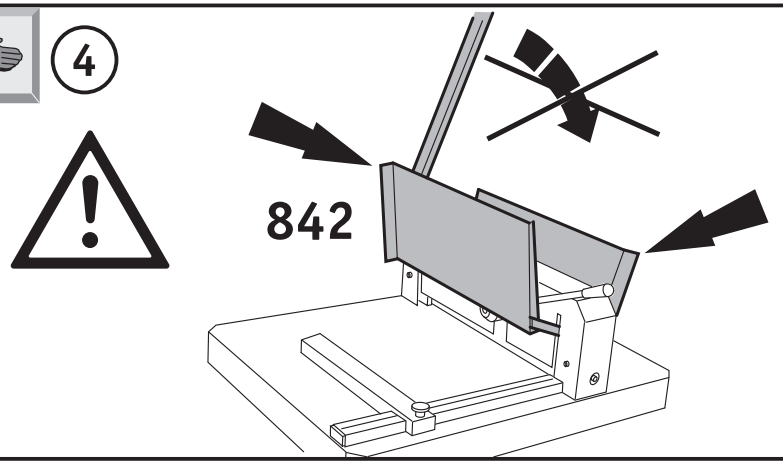


842
846
848

842

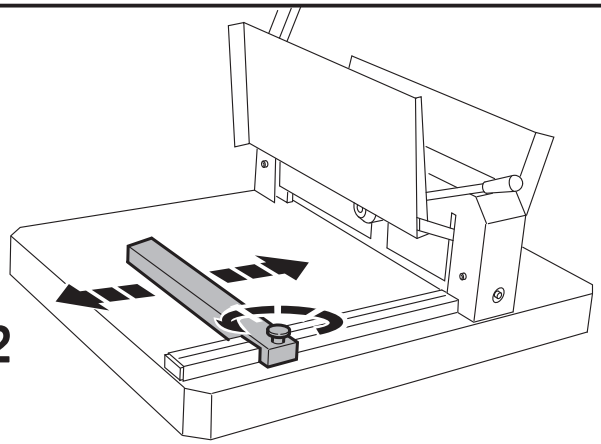
4

842
846
848



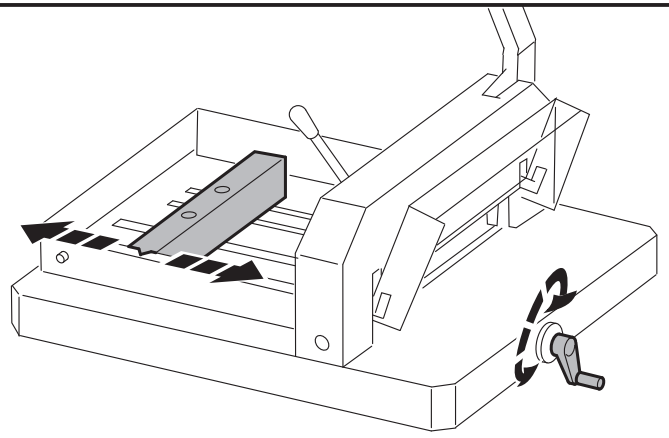
842

5



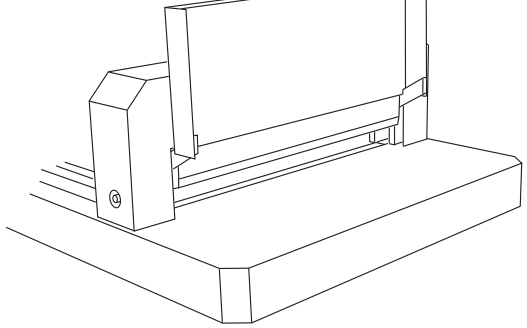
842

6



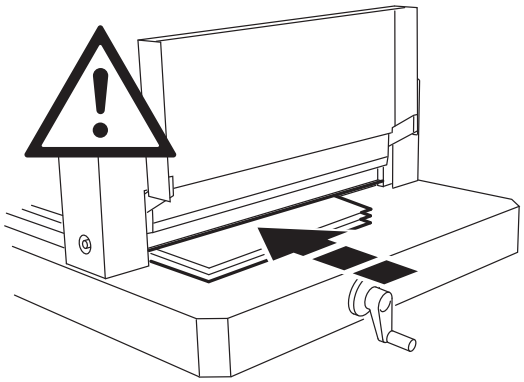
846
848

7

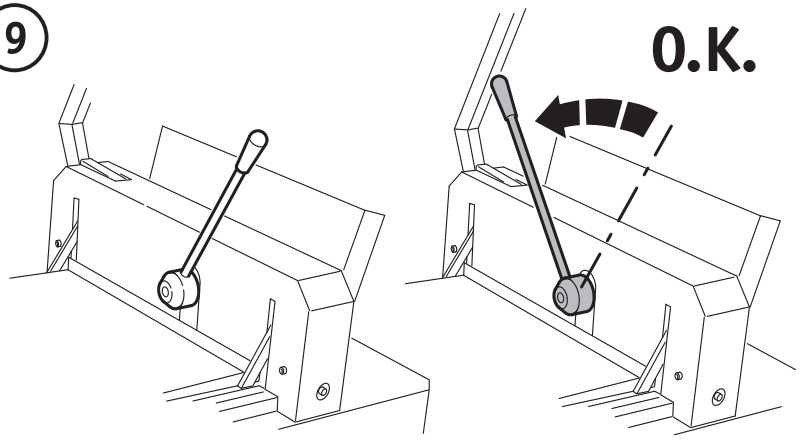


842
846
848

8

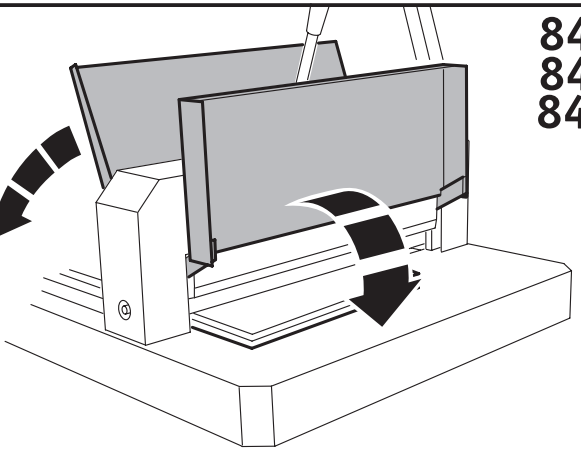


9



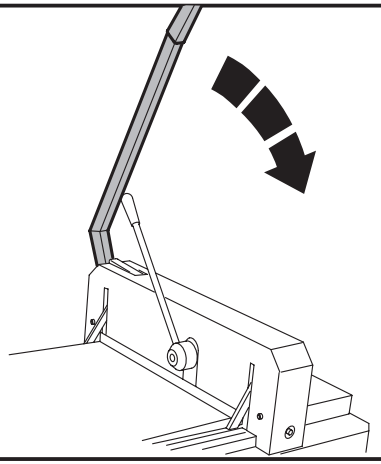
842
846
848

10



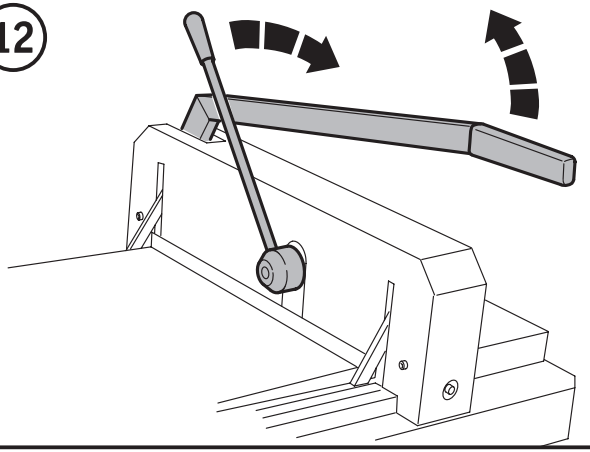
842
846
848

11



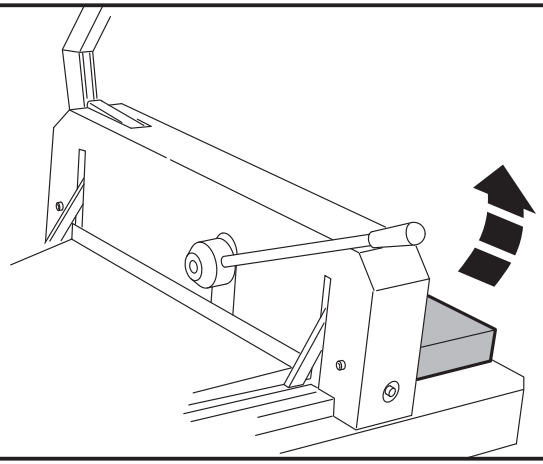
842
846
848

12



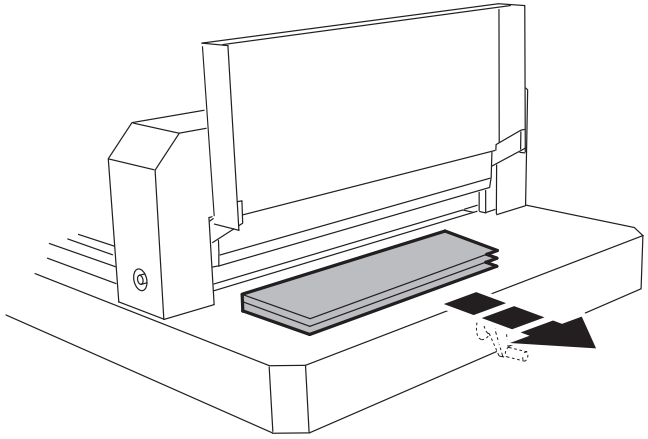
842
846
848

13



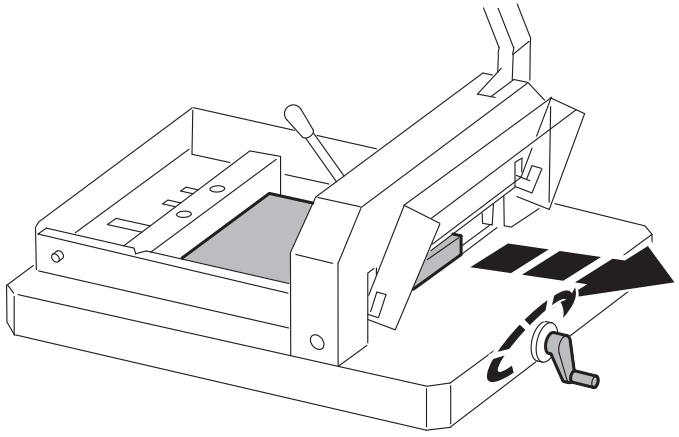
842
846
848

14



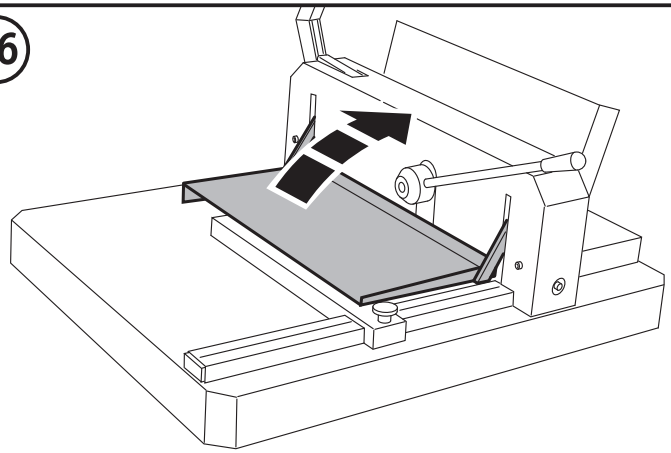
842
846
848

15



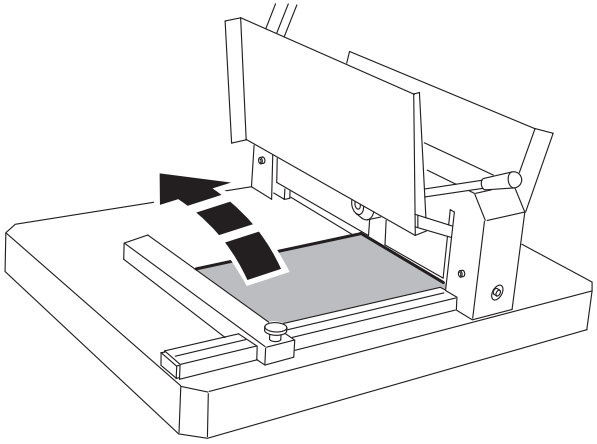
846
848

16



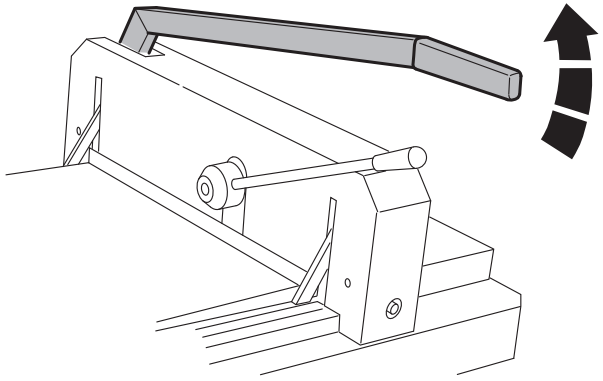
842

17



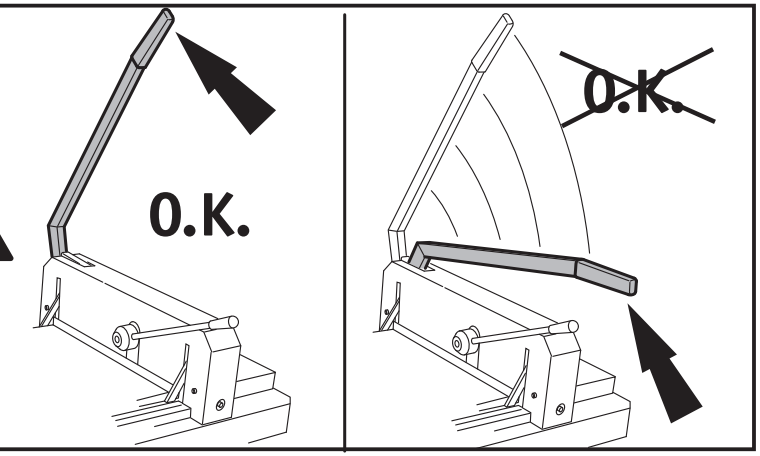
842

1



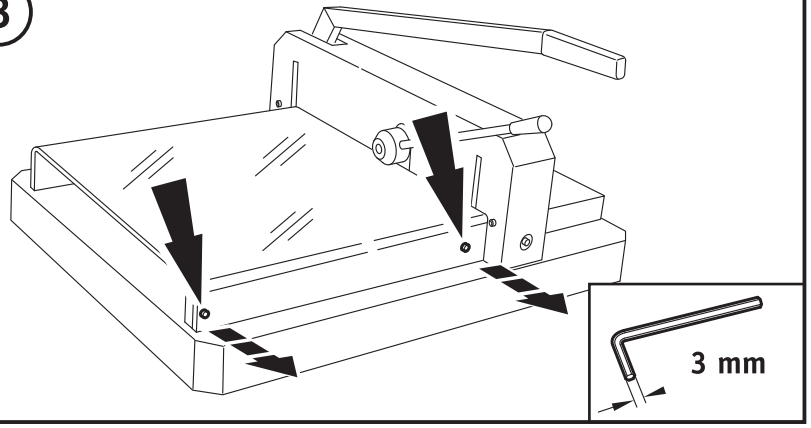
842
846
848

2



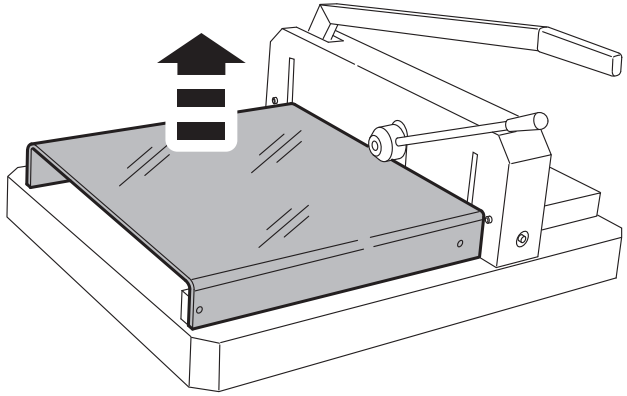
842
846
848

3



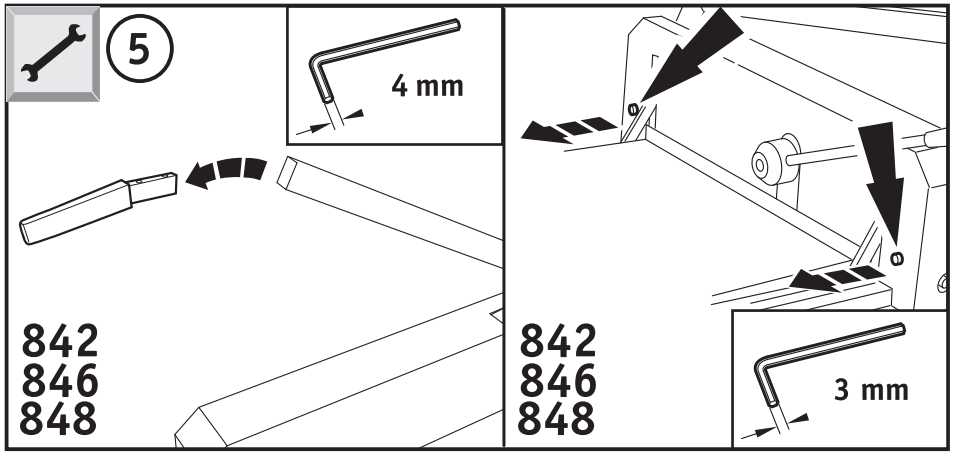
846
848

4



846
848

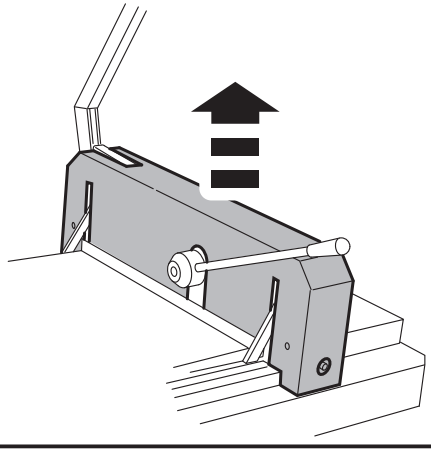
5



842
846
848

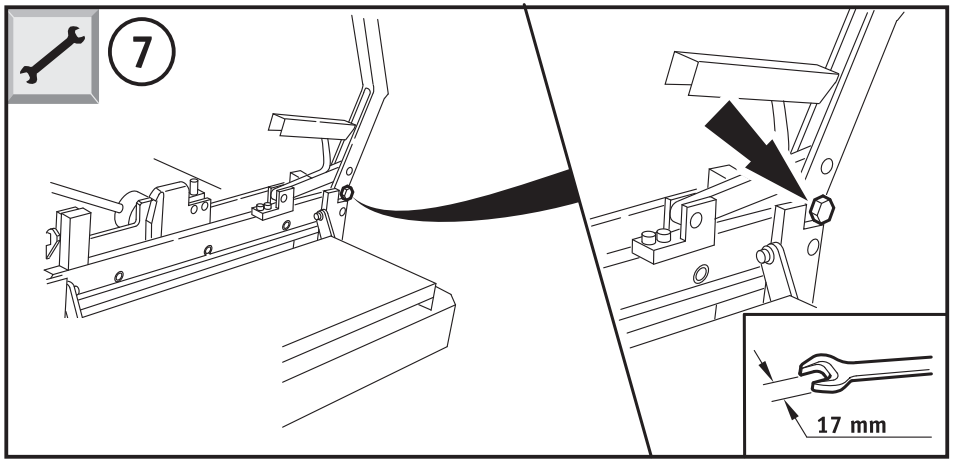
842
846
848

6

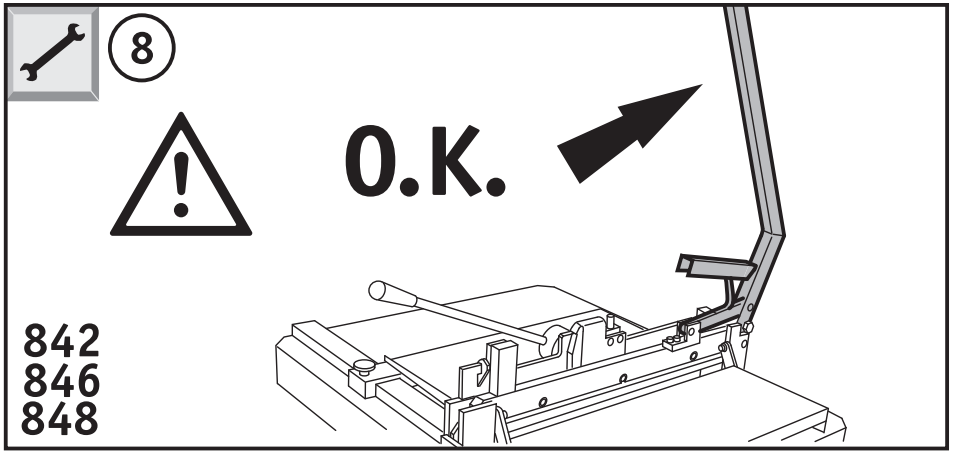


842
846
848

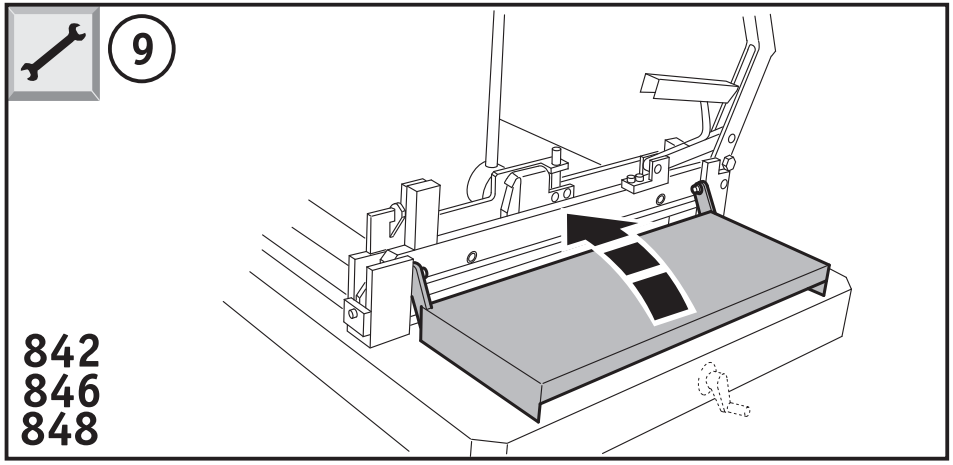
7


17 mm

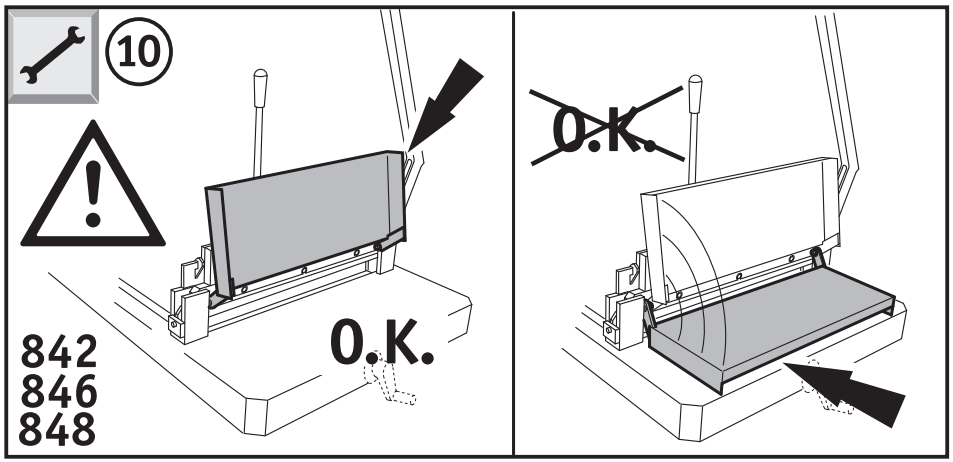
8


0.K.
842
846
848

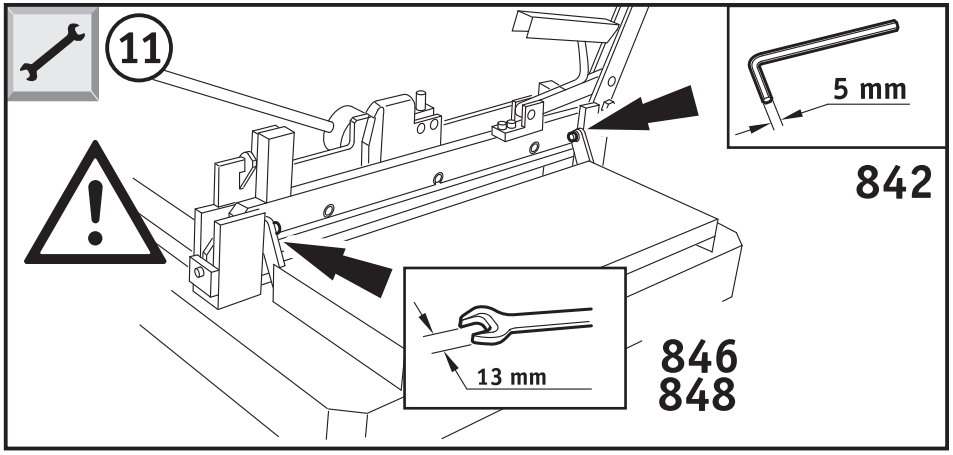
9


842
846
848

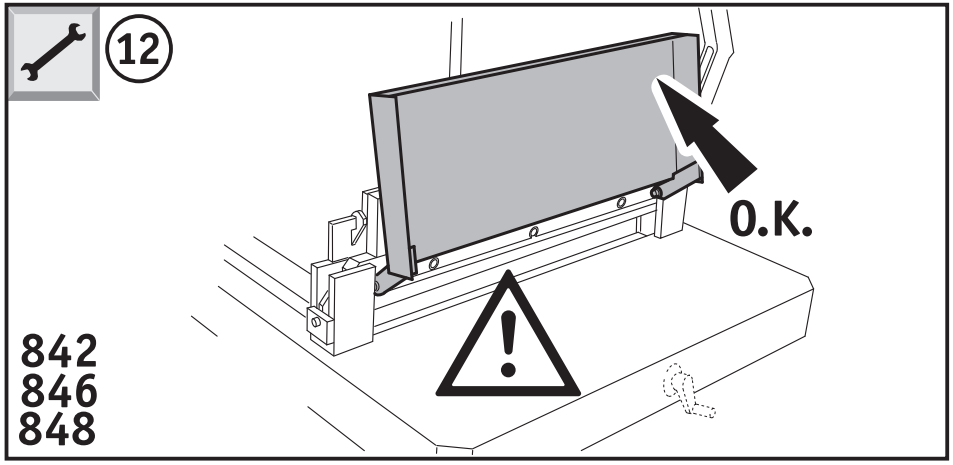
10


0.K.
842
846
848
0.K.

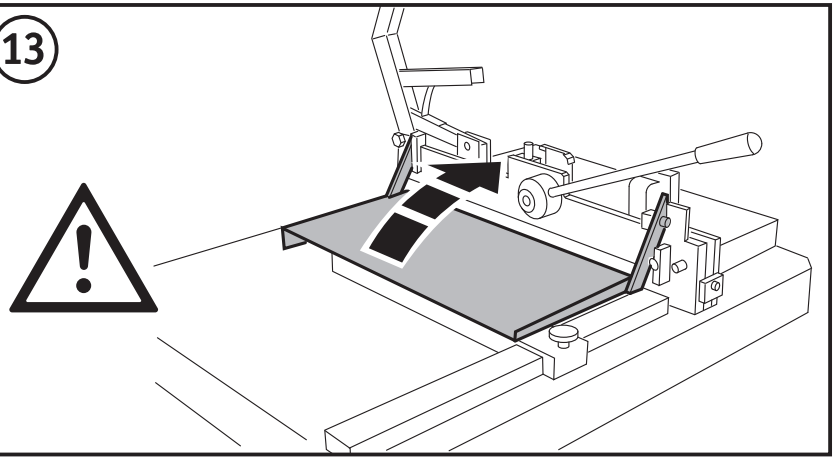
11


5 mm
842
13 mm
846
848

12

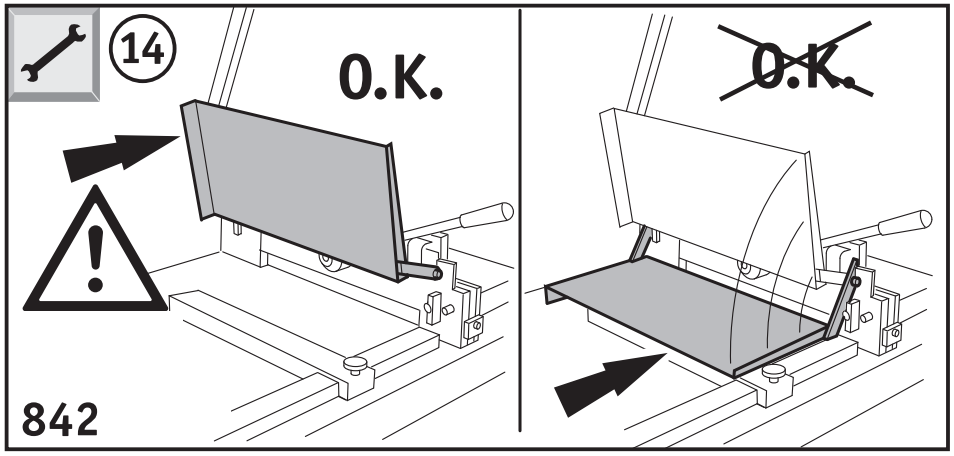

0.K.
842
846
848

13



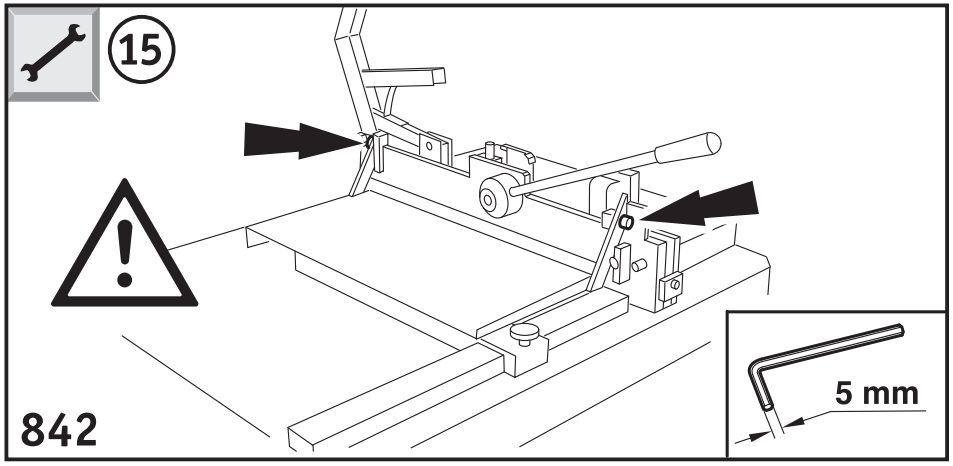
842

14



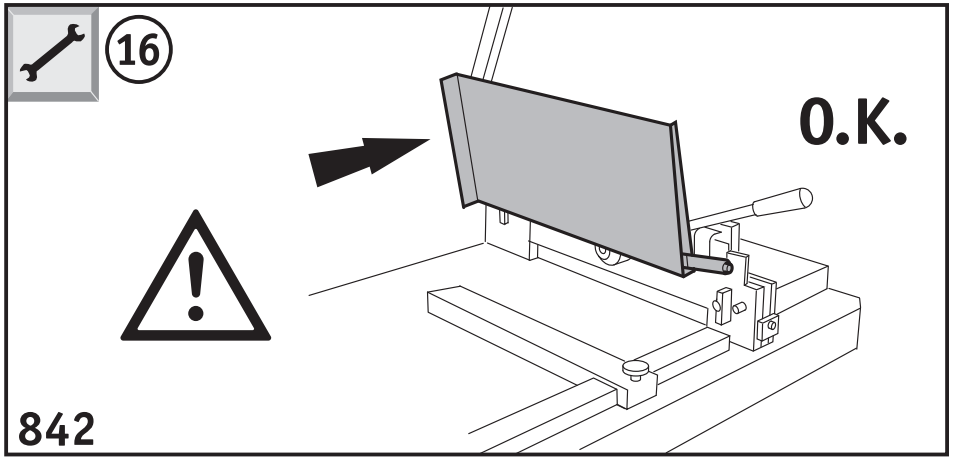
842

15



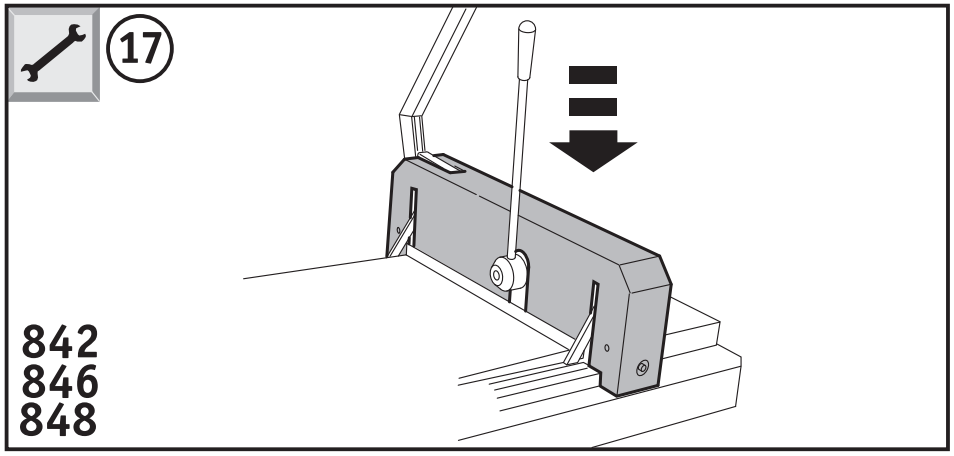
842

16



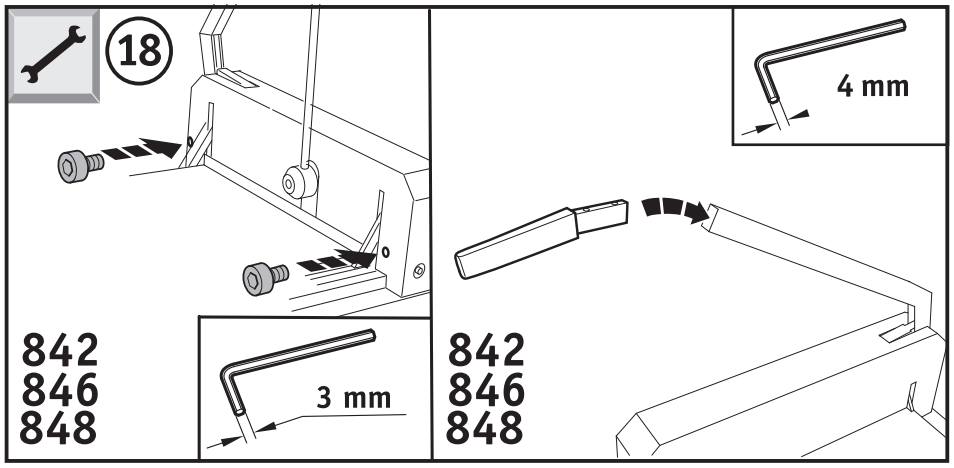
842

17



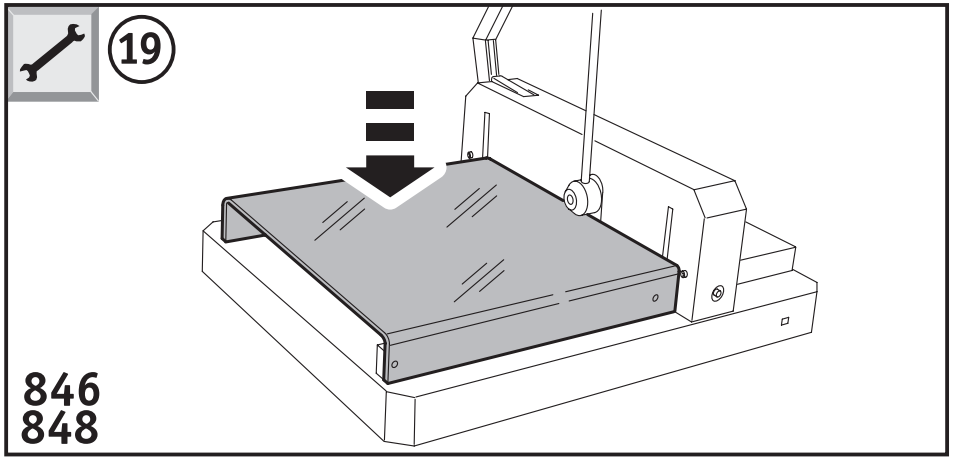
842
846
848

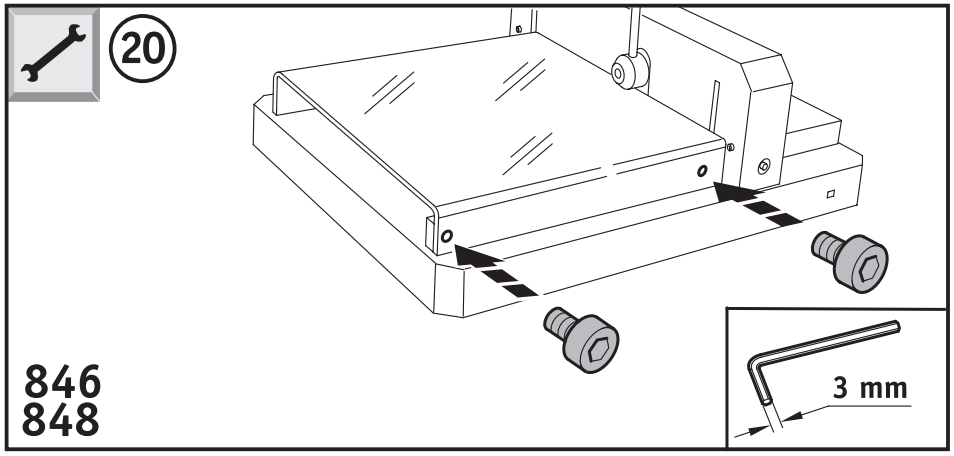
18

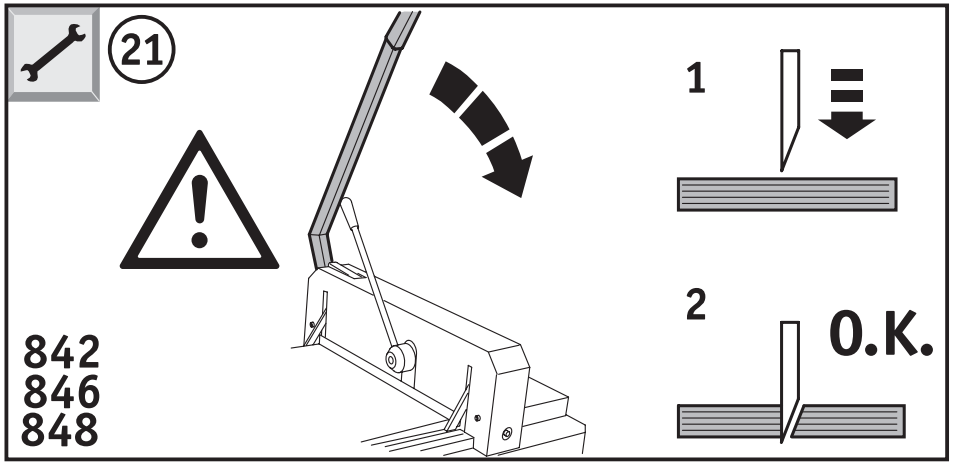


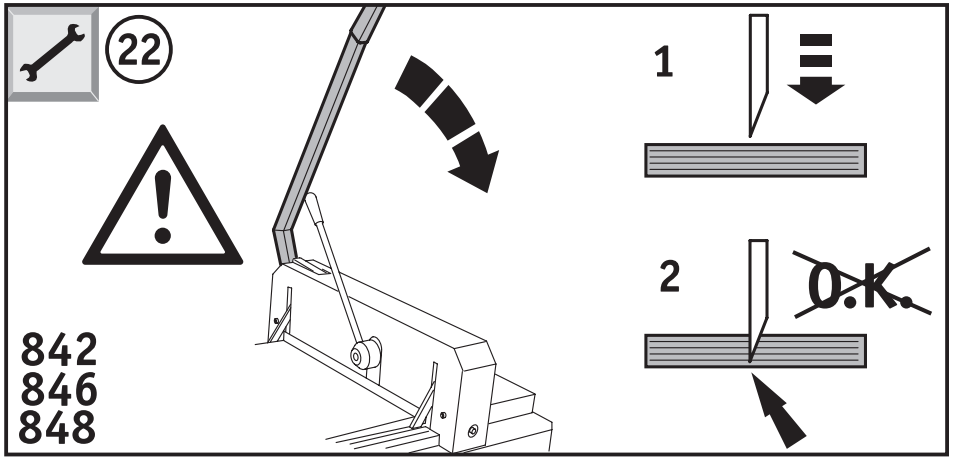
842
846
848

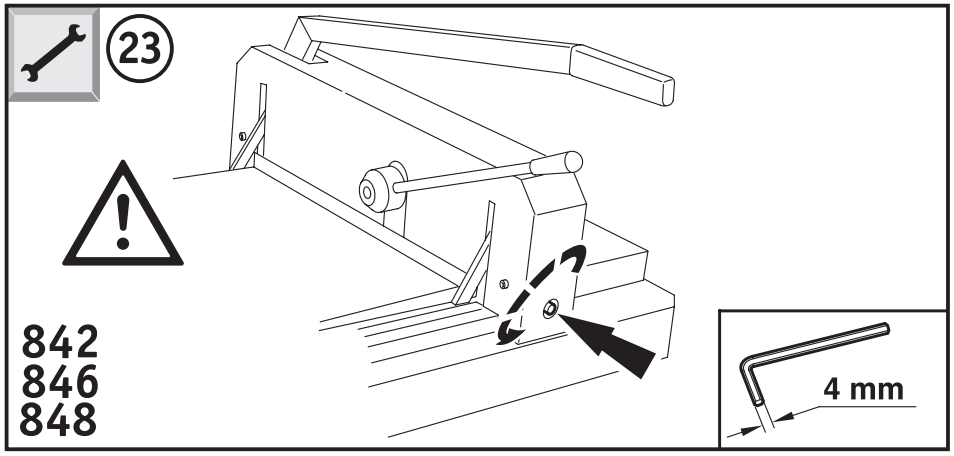
842
846
848

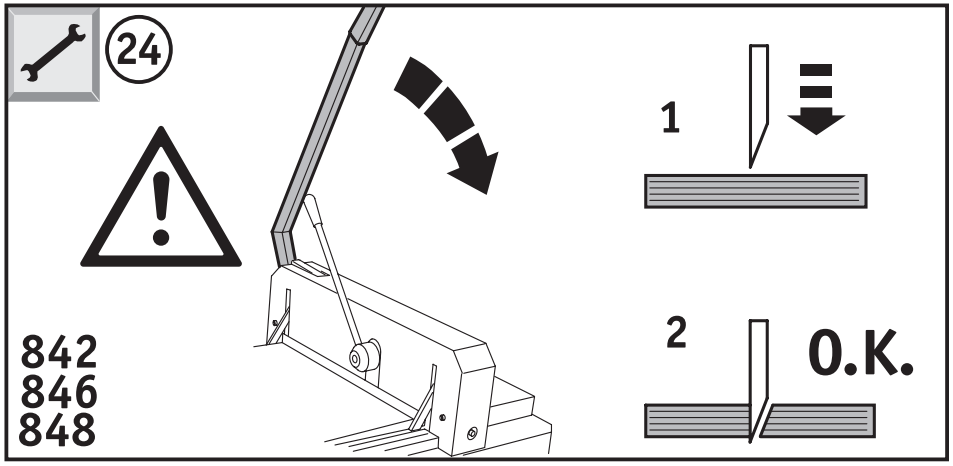

19
846
848

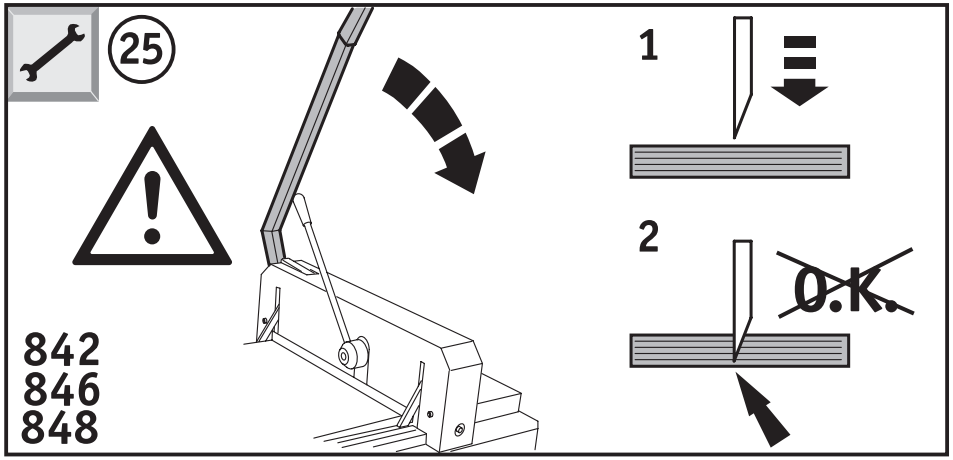

20
846
848
3 mm

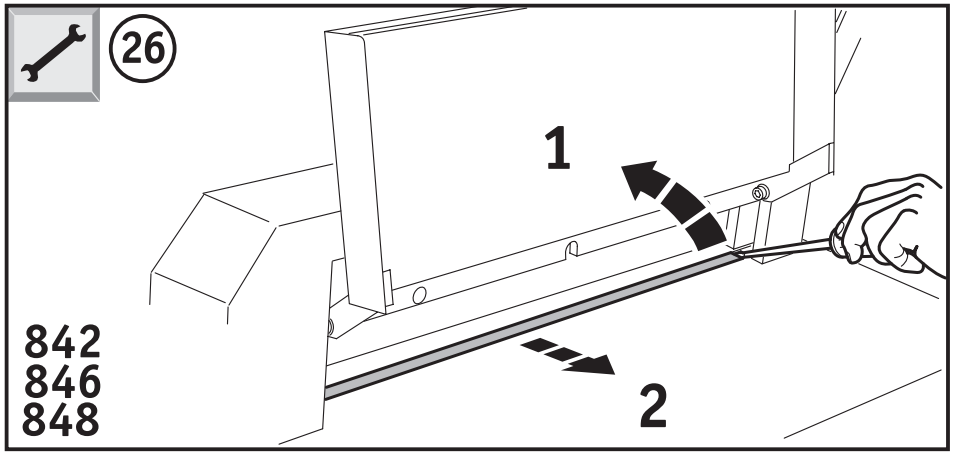

21
842
846
848
1
2
0.K.

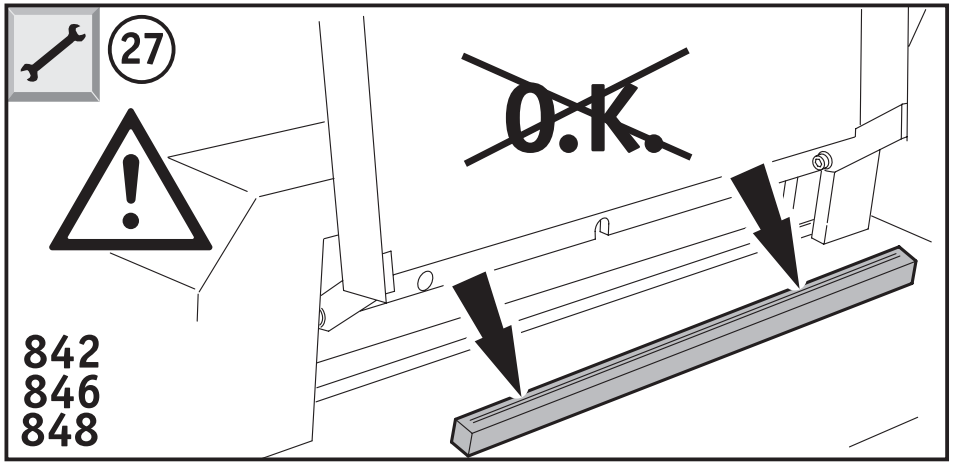

22
842
846
848
1
2
0.K.

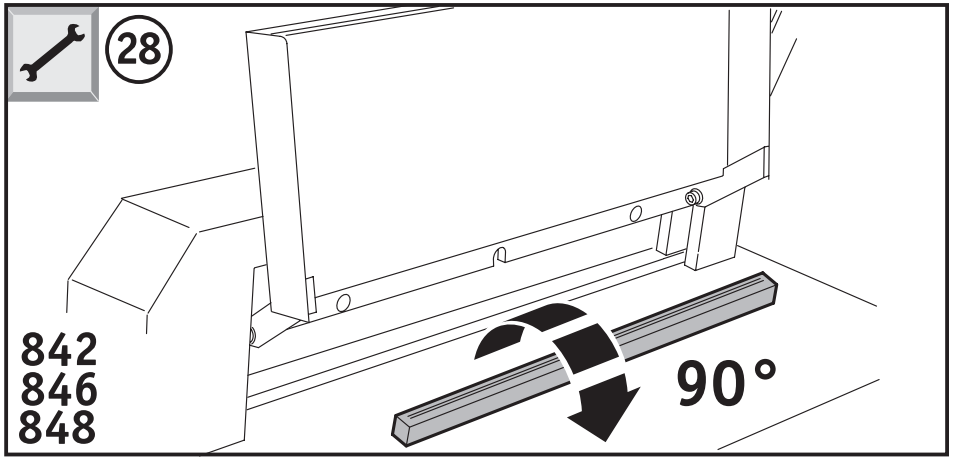

23
842
846
848
4 mm

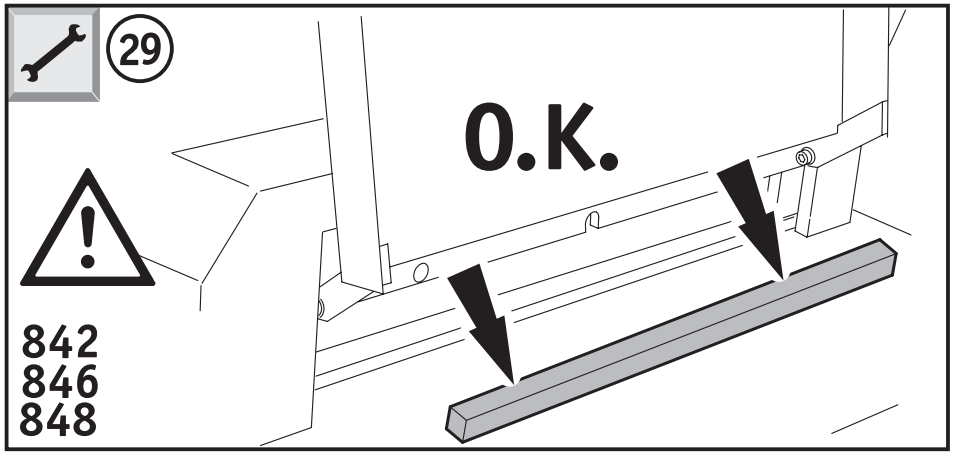

24
842
846
848
1
2
0.K.

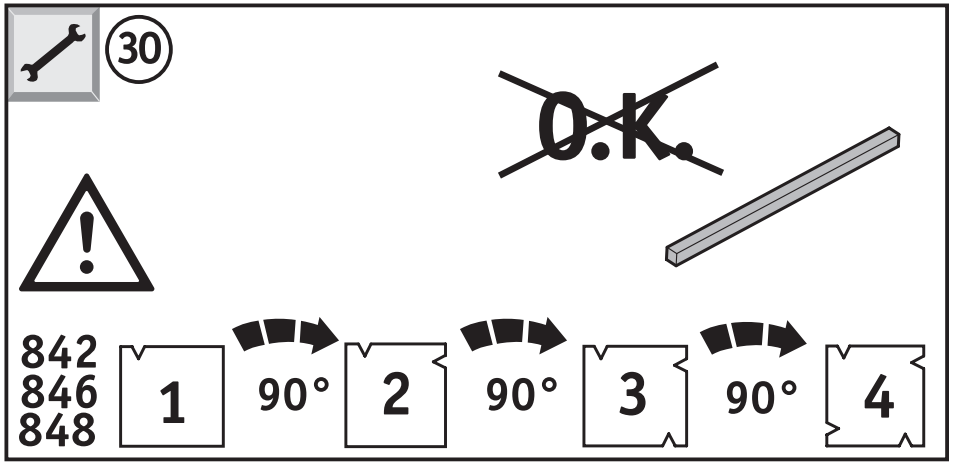

25
1
2
O.K.
842
846
848

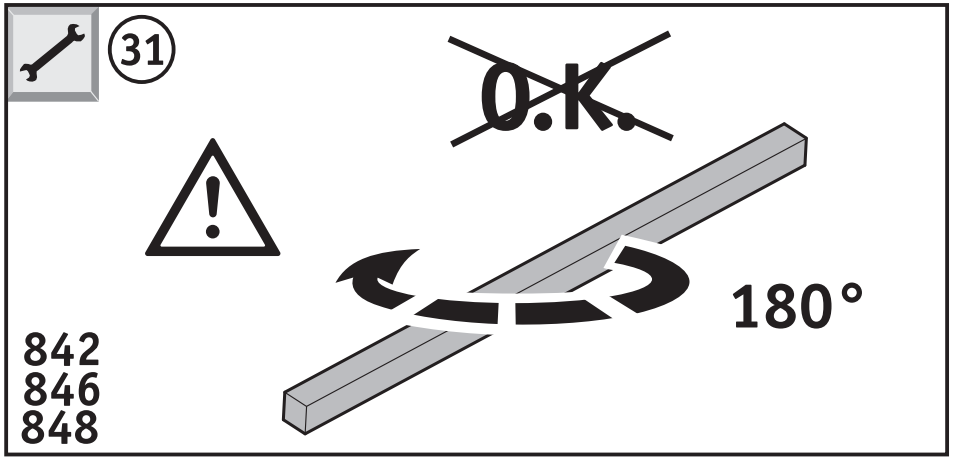

26
1
2
842
846
848

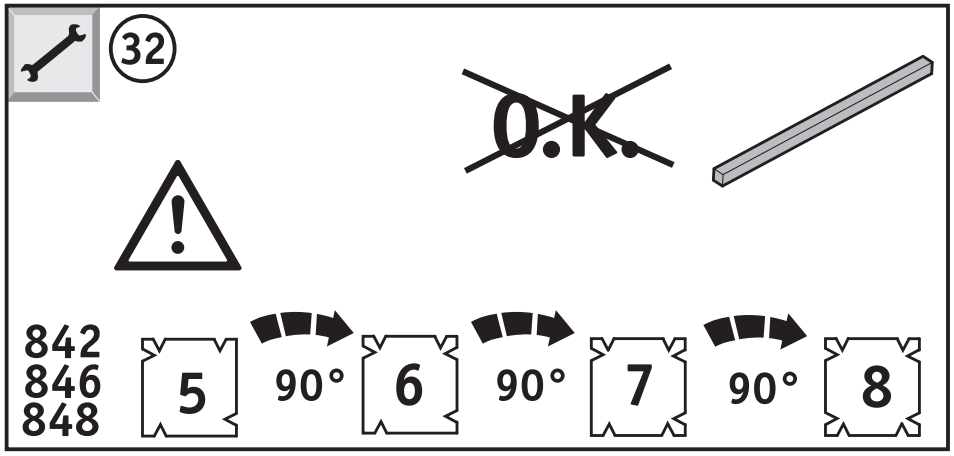

27
O.K.
842
846
848

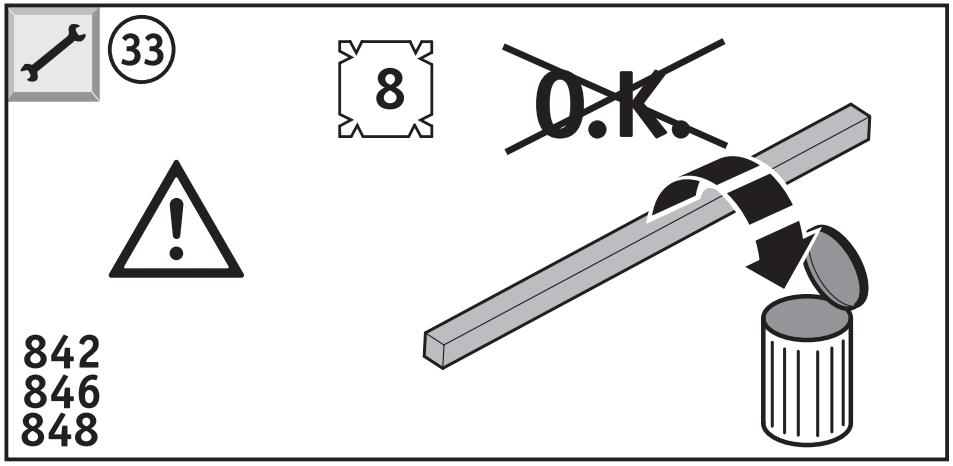

28
90°
842
846
848

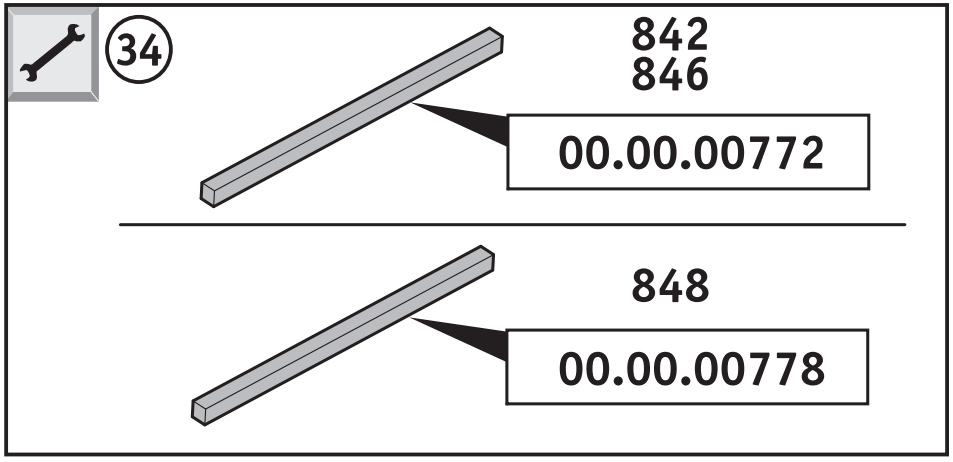

29
O.K.
842
846
848

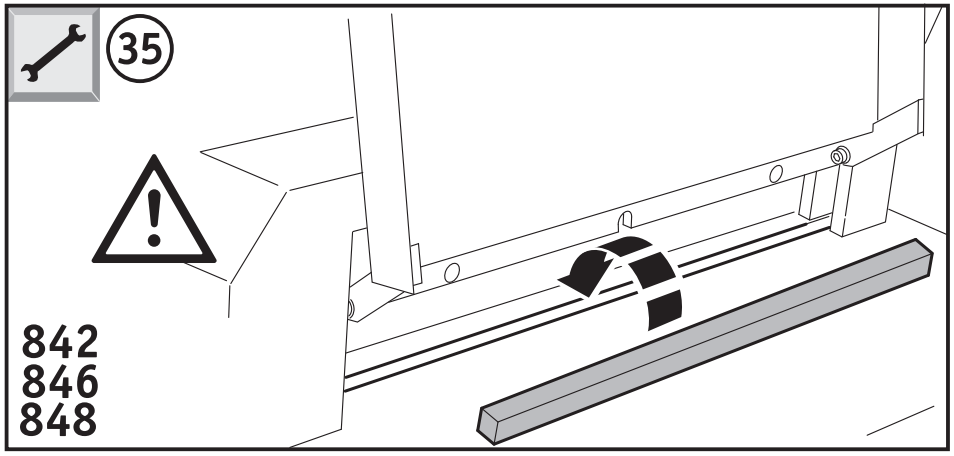

30
O.K.
842
846
848
1
90°
2
90°
3
90°
4

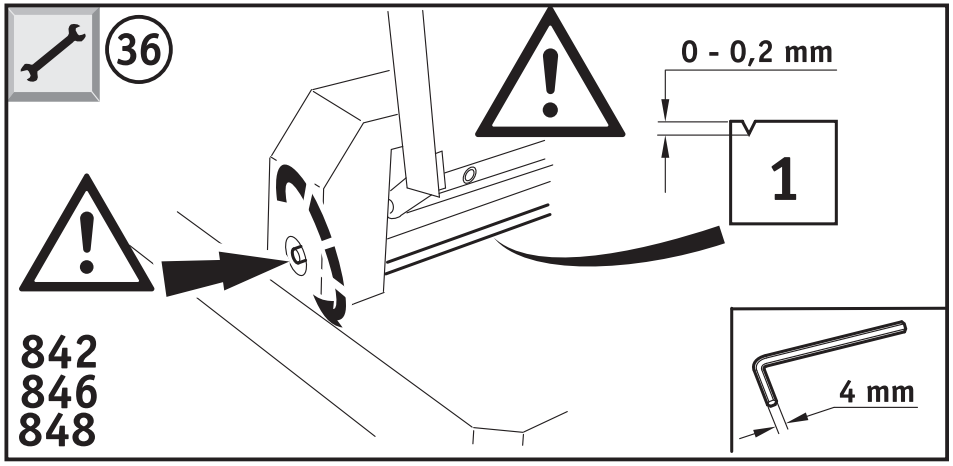

31
O.K.
180°
842
846
848

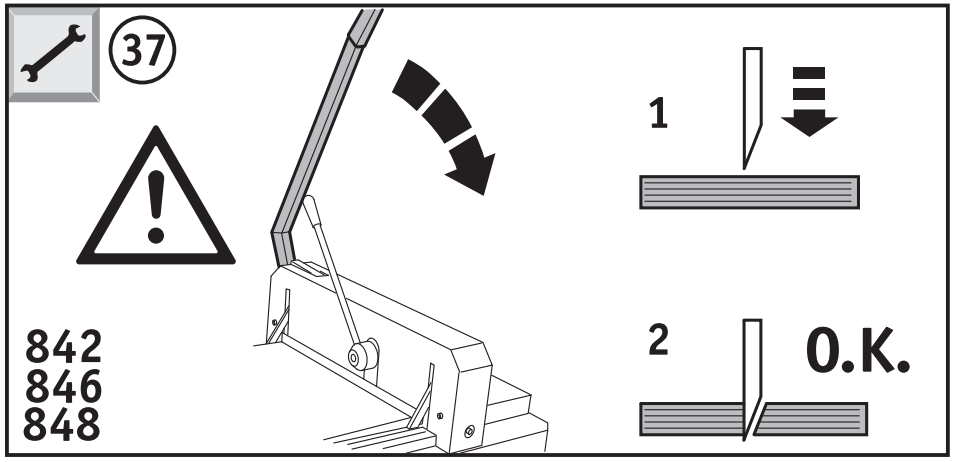

32
O.K.
842
846
848
5
90°
6
90°
7
90°
8

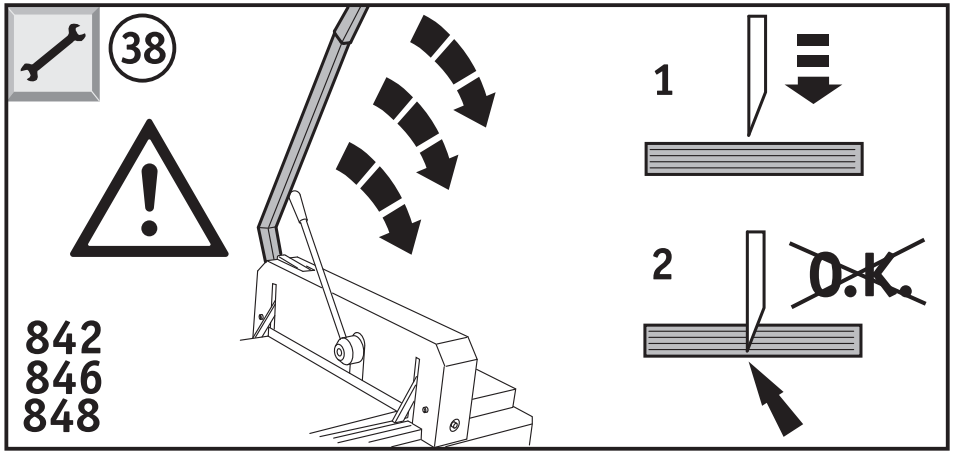

33
8
O.K.
842
846
848

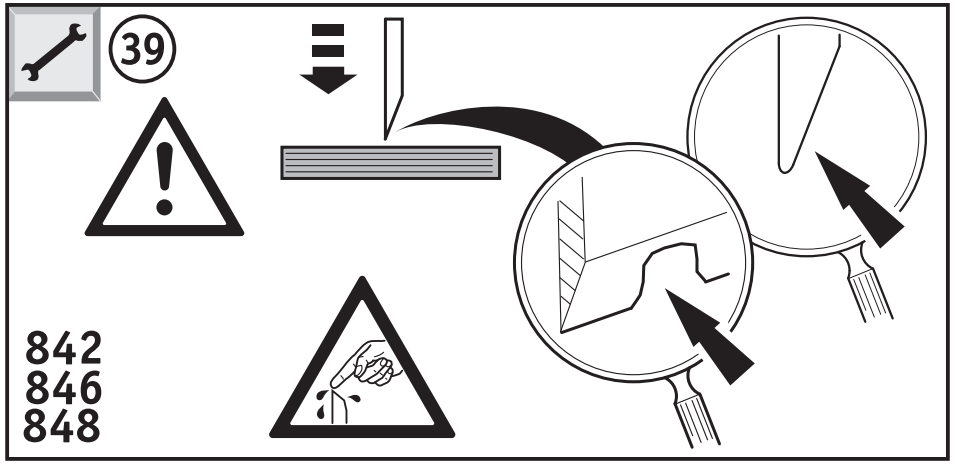

34
842
846
00.00.00772
848
00.00.00778

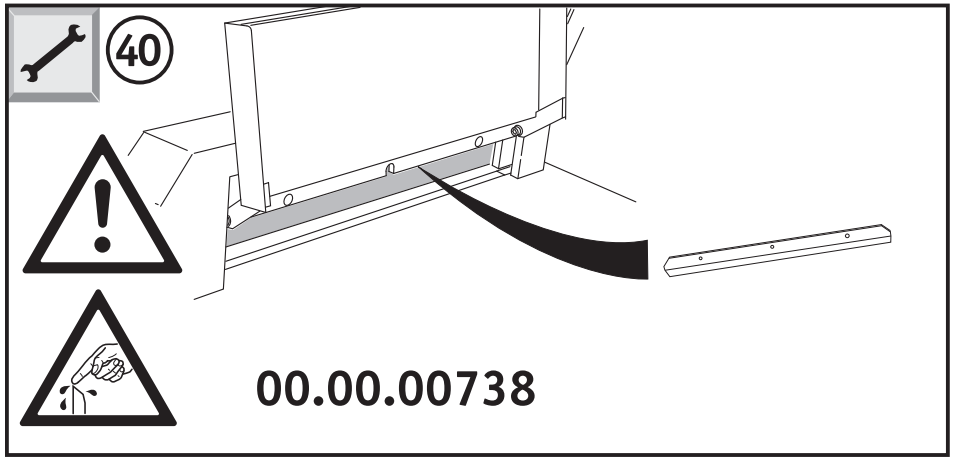

35
842
846
848

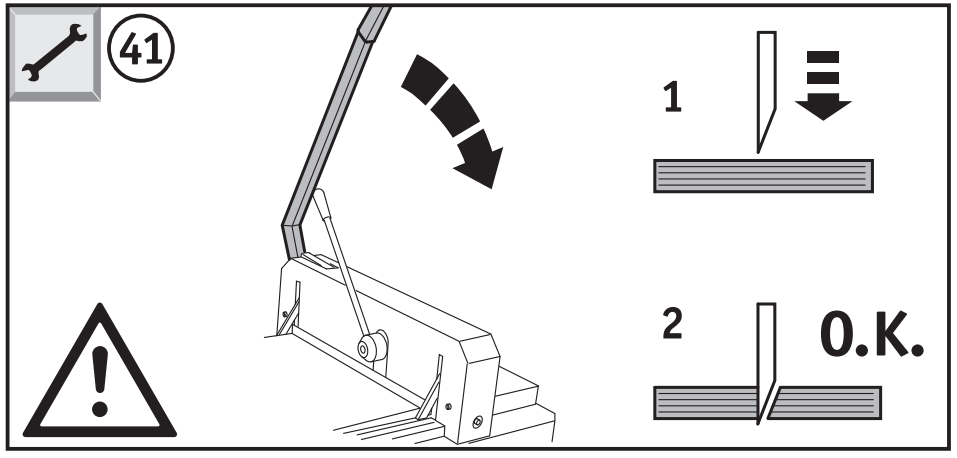

36
0 - 0,2 mm
1
842
846
848
4 mm


37
1
2
0.K.
842
846
848


38
1
2
0.K.
842
846
848


39
842
846
848


40
00.00.00738


41
1
2
0.K.

(D) Technische Änderungen vorbehalten

(GB) Technical data is subject to change without notice.

(F) Sous réserve de modifications techniques

(E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos tecnicos del producto.

(I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

(P) Dados técnicos podem mudar sem infromação.

(DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.

(FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta

(N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.

(NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.

(RUS) Сохранение технических данных без напоминания.

(S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

(CZ) Změna technických údajů vyhrazena

(H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.

(HR) Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.

(PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

(RO) Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.

(SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.

(ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق

(BG) Запазваме си правото на технически промени

(CN) 技术资料如若改变另行通知。

(GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.

(JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。

(TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

NOTIZEN / NOTES